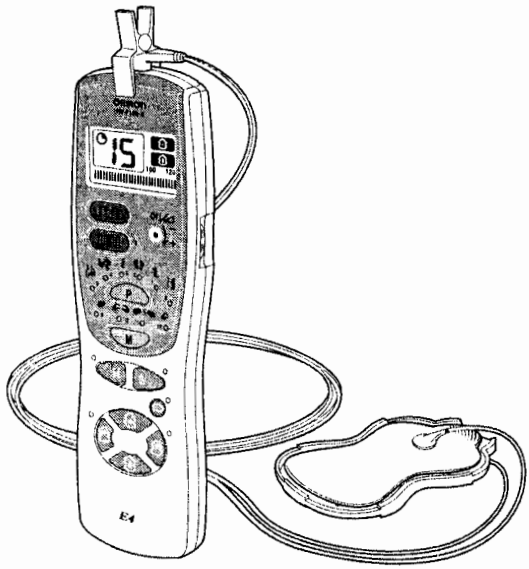
OMRON

E4 TENS

Návod k obsluze



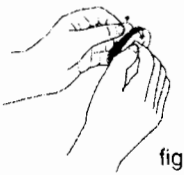
Masážní přístroj OMRON E4 TENS

Nízkofrekvenční elektronický pulsní masážní přístroj

Dovoz, distribuci a servis zajišťuje:
CELIMED, s. r. o., Pasteurova 9,
400 01 Ústí nad Labem
tel: 475 212 038, e-mail: info@celimed.cz;
www.celimed.cz; www.krevnitlak.cz

OMRON. *Eplus*

Omyvatelné elektrody pro TENS-neurostimulátory OMRON

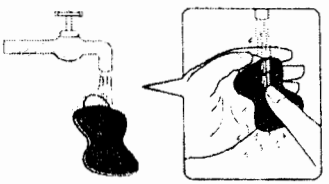

fig.1

Pokyny pro použití:

Před prvním použitím pečlivě odstraňte z elektrod transparentní (průhlednou) chránící fólii (viz. obr.1)

Elektrody aplikujte na část těla dle pokynů v manuálu Vašeho TENS- masážního přístroje.

Po ukončení masáže, vrat'te elektrody do ochranného bílého pouzdra (viz. obr.4),


fig.2

Mytí elektrod:

K umytí elektrod přistupte vždy po třiceti masážích nebo tehdy, když zjistíte malou přilnavost elektrod k Vašemu tělu při masáži (elektrody nedrží na těle).

- Elektrody ponořte pod tekoucí, studenou vodu na několik vteřin.
- Pro mytí elektrod použijte pouze bříška Vašich prstů (viz. obr.2)
- Po umytí elektrodami mírně zaklepejte, aby opadla voda ulpěná na jejich povrchu (viz. obr.3), nechte je oschnout na vzduchu (Neutírat přilnavou vrstvu do textilu nebo oblečení !) a uložte elektrody do ochranného pouzdra (viz. obr.4)


fig.3

Co nesmíte !

- Na čištění nepoužívejte horkou vodu, saponát ani žádné jiné chemické prostředky (rozpouštědlo,benzín,...) !
- Na přilnavou (lepící) vrstvu elektrod nepoužívejte žádné hrubé mechanické prostředky (Vaše nehty, kartáče,...) Na mytí použijte jen bříška Vašich prstů!

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:

- Před masáží si omyjte či očistěte části Vašeho těla, kde budete přikládat elektrody k masáži, prodloužíte tak výrazně životnost Vašich elektrod.
- Pokud jste před masáží cvičili nebo se koupali, počkejte chvíli (kvůli pocení) a utřete se , aby byla Vaše kůže suchá .
- Neomývejte elektrody příliš dlouho a často !
- Nenechávejte elektrody na místech s vysokou vlhkostí, vysokou teplotou a na přímém slunci.
- Jestliže elektrody správně užíváte a přesto se ztratí přilnavost, nechte je přes noc v ledničce, přilnavost se tím může zlepšit.


fig.4

Záruční lhůta je 24 měsíců*

***záruka se nevztahuje se na:**

- škody vzniklé opotřebením, neodborným a nešetrným zacházením
- škody vzniklé provozováním v rozporu s návodem k použití.

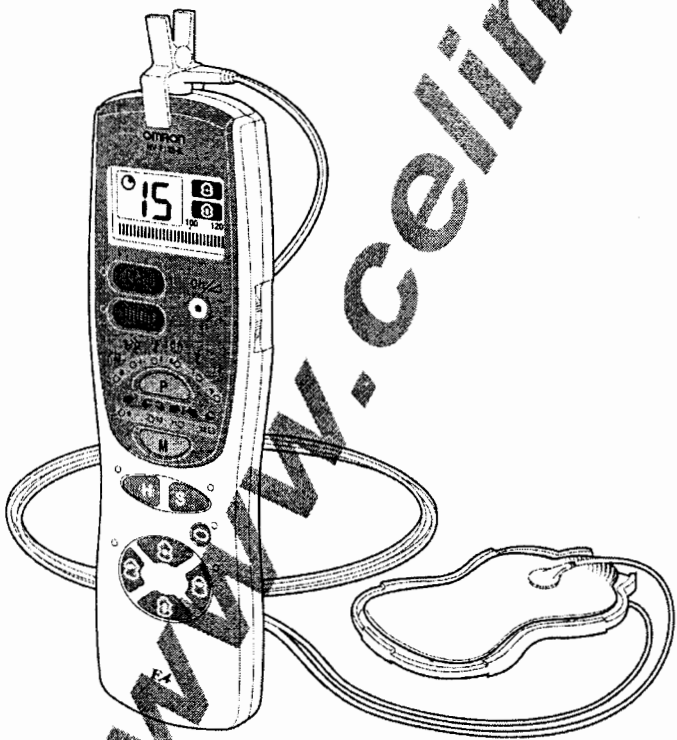
Další informace žádejte u Vašeho prodejce nebo na adrese:

CELIMED s.r.o.
Pasteurova 9, 400 01 Ústí nad Labem
tel.: 475 212 038 fax: 475 214 927
www.celimed.cz

OBSAH

Strana

1 Bezpečnostní pokyny 2
2 Celkový přehled 2
2.1 Ovládací prvky 3
3 Jak dosáhnout správného léčebného účinku 4
3.1 Program 4
3.2 Nastavení 5
4 Příprava 5
4.1 Vložení baterií 5
4.2 První použití masážního přístroje 6
4.3 Přiložení polštářků 7
5 Provoz 8
5.1 Léčebný program 8
5.2 Nastavení 8
6 Ukončení léčby a péče o přístroj 9
7 Uložení přístroje 10
8 Odstranění závad a údržba přístroje 11
8.1 Údržba přístroje a náhradní díly 11
8.2 Výměna baterií 11
9 Technické údaje 12



www.celimed.cz

Úvod

Omron E4 TENS je masážní přístroj sloužící ke zmírnění bolesti a únavy Vašich svalů. Lze jej použít k léčbě různých částí těla, např. ramen, kolen, loktů, chodidel, lýtek a zad.

1. Bezpečnostní pokyny

Všeobecné

- Přístroj ukládejte mimo dosah dětí a handicapovaných osob.
- Během použití přístroje nepřikládejte polštářky na jinou osobu.

Masážní přístroj nepoužívejte v následujících případech:

- U osob se zdravotními implantáty (např. srdečními stimulátory).
- Současně s jinými zdravotními přístroji, např. respirátory a elektrokardiografy.
- V případě, kdy Váš lékař nepovažuje nízkofrekvenční elektroterapii za vhodnou.
- Při řízení vozidla.
- Během spánku.

Poraďte se se svým lékařem:

- Během akutní nakažlivé (infekční) nemoci.
- Trpíte-li zhoubným nádorem.
- V těhotenství nebo během menstruace.
- Trpíte-li srdeční dysfunkcí nebo není-li Váš krevní tlak normální.
- Trpíte-li křečovými žilami.
- Máte-li vysokou horečku.
- Během jiné léčby, obzvláště takové, která ve Vás vzbuzuje neklid.

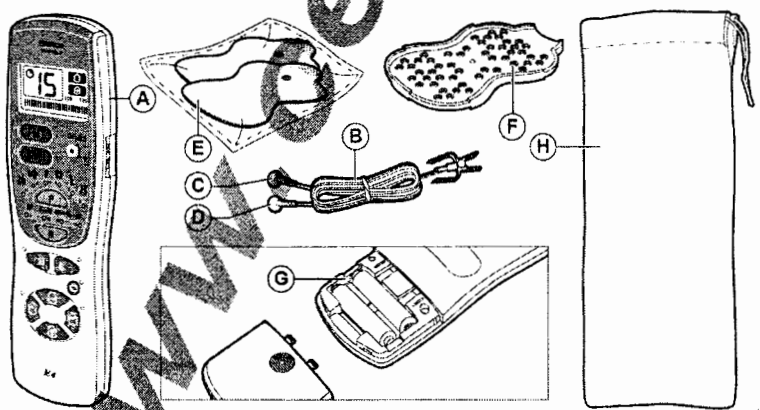
Rady pro použití

- Nenanášejte na pokožku žádné krémy.
- Neumisťujte polštářky do blízkosti srdce, nad krk, na hlavu, kolem úst.
- Neumisťujte polštářky na poraněnou či nemocnou kůži.
- Léčbu jedné části těla provádějte maximálně 30 minut.

Upozornění

- Neupusťte masážní přístroj na zem.
- Polštářky pokládejte pouze na kůži nebo do držáku polštářků.
- Nepoužívejte masážní přístroj v sauně nebo při koupeli či sprchování.
- Od mobilních telefonů udržujte během provozu odstup 5 metrů.

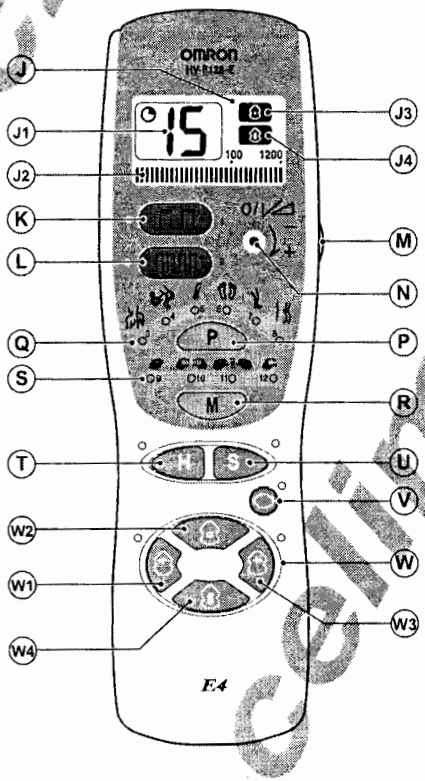
2. Celkový přehled



A Hlavní jednotka přístroje
B Přívodní kablík k elektrodám s bezpečnostní zástrčkou
C Červený konektor
D Bílý konektor
E Polštářky
F Držák polštářků
G Prostor pro baterie
H Měkké látkové skladovací pouzdro

www.elimed.cz

2.1 Ovládací prvky



J Displej:
- **J1** Počet minut zbývajících do ukončení léčby.
- **J2** Blikající pruh ukazuje frekvenci.
- **J3** Ukazatel bodového působení.
- **J4** Ukazatel plošného působení.

K Tlačítko nízké frekvence: volba léčby ztuhlých svalů.

L Tlačítko vysoké frekvence: volba léčby akutní bolesti.

M Kolečko k zapnutí a vypnutí přístroje (O/I) a nastavení intenzity.

N Displej ukazuje zapnuto/vypnuto (O/I) a intenzitu ve stupních (0 až 10).

P Tlačítko volby části těla: výběr oblasti, kterou chcete masírovat.

Q Označení výběru části těla (rameno, kloub, paže, chodidlo, noha, záda).

R Tlačítko pro výběr způsobu masáže.

S Označení způsobu masáže (lehký poklep, hnětení, tlačení, tření).

T Tlačítko "HYPER" pro postupné zvyšování intenzity.

U Tlačítko "SOFT" pro volbu jemné stimulace.

V Tlačítko pro opakování vyhovující stimulace.

W BOD/ŠÍŘE:
- **W1** Levý (červený) polštářek.
- **W2** Impulsy jsou aplikovány v jednom bodě.
- **W3** Pravý (bílý) polštářek.
- **W4** Impulsy jsou aplikovány na větší ploše.

celimed.cz www.celimed.cz

3. Jak dosáhnout správného léčebného účinku

3.1 Program

K dosažení správného léčebného účinku máte k dispozici 12 léčebných programů (viz následující tabulka). Léčebný program trvá 15 minut.

	Obtíže	Program	Účinek
1	Ztuhlé a znecitlivělé svaly		Různé kombinace vibrací o nízké frekvenci podporují krevní oběh. Tento program je účinný při dlouhodobé aplikaci.
2	Akutní bolest		Vysokofrekvenční vibrace okamžitě zmírňují akutní bolest.
3	Ztuhlá ramena		Různé typy vibrací podporují krevní oběh a zmírňují únavu.
4	Akutní bolest loktů či kolen		Vysokofrekvenční vibrace okamžitě zmírňují akutní bolest.
5	Únava paží		Různé typy vibrací podporují krevní oběh.
6	Oteklé a unavené nohy		Různé typy vibrací podporují oběh krve a tělních tekutin v nohách.
7	Oteklá a unavená lýtka		Různé typy vibrací podporují oběh krve a tělních tekutin v končetinách.
8	Bolestivá nebo ztuhlá dolní část zad		Nízkofrekvenční vibrace podporují krevní oběh a zmírňují bolest (neuralgii).
9			
10	Různé příznaky		Vaše oblíbená masážní metoda (poklep, hnětení, tlačení nebo tření) uvolňuje ztuhlost, zmírňuje bolest a únavu.
11			
12			

www.celmed.cz

3.2 Nastavení

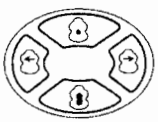
Volbou několika parametrů můžete nastavit takový léčebný režim, který Vám nejvíce vyhovuje. Tento léčebný režim lze nastavit na začátku léčby a kdykoliv jej změnit.

Tlačítka "Hyper" a "Soft"



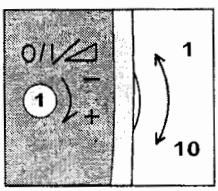
Můžete zvolit buď režim "Hyper", nebo "Soft". Režim "Hyper" postupně zvyšuje stimulaci během léčby a účinně uvolňuje ztuhlost. Režim "Soft" stimuluje bez nelibých pocitů a příjemně uvolňuje ztuhlé svaly.

Bodová a plošná masáž



Léčba může být provedena v určitém bodě nebo celou plochou polštářků.

Intenzita



Úroveň intenzity masáže lze nastavit kolečkem.

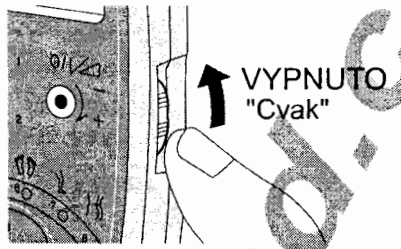
Opakování



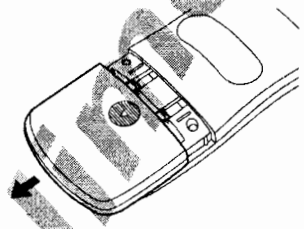
Vyhovuje-li Vám určitá část programu, můžete ji nechat opakovat. Stisknutím tlačítka "Repeat" (Opakovat) bude přístroj opakovat poslední část probíhajícího léčebného programu. Léčebný program bude pokračovat po opětovném stisknutí tlačítka opakování.

4. Příprava

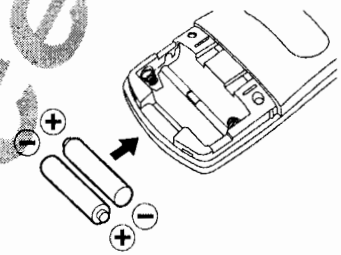
4.1 Vložení baterií



1 Vypněte přístroj.

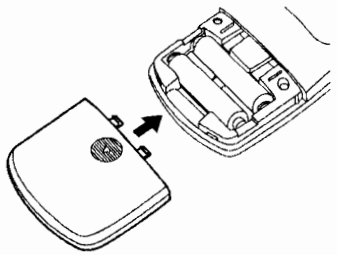


2 Sejměte kryt prostoru pro baterie.

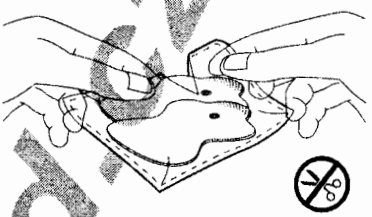


3 Do prostoru pro baterie vložte dvě baterie.
Pozor! Použijte dvě identické baterie!

www.celimed.cz

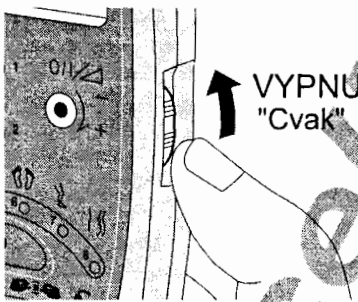


4 Nasaďte kryt prostoru pro baterie.

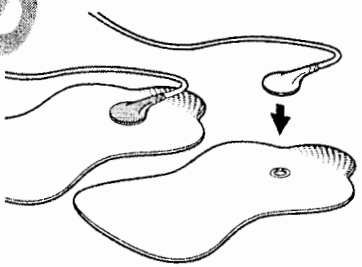


2 Vyjměte polštářky z obalu.

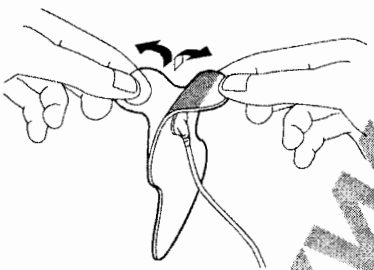
4.2 První použití masážního přístroje



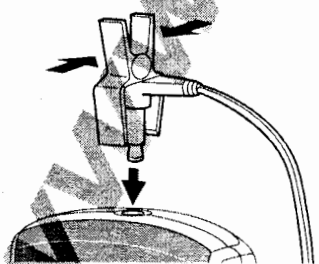
Pozor! Ujistěte se, že přístroj je vypnutý a baterie jsou správně vloženy!



3 Přívodní kablík k elektrodám připojte k polštářkům.



4 Sloupněte folii z polštářků a polštářky přiložte přímo na pokožku.
Pozor! Nepoškoďte přilnavý povrch polštářků!

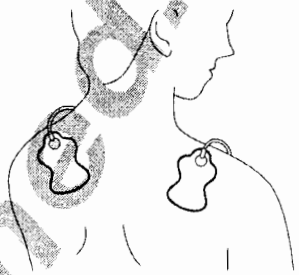


1 Stiskněte bezpečnostní kolíček a zapojte zástrčku do hlavní jednotky přístroje.

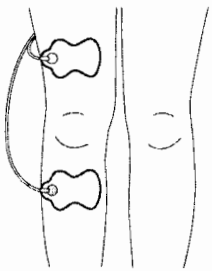
www.celmed.cz

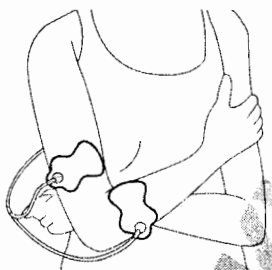
4.3 Přiložte polštářky

Pozor! Vždy používejte čisté polštářky!
Pozor! Polštářky nepřehýbejte!
Pozor! Dbejte na to, aby se polštářky nedotýkaly kovových předmětů, jako je spona pásku či řetízek!

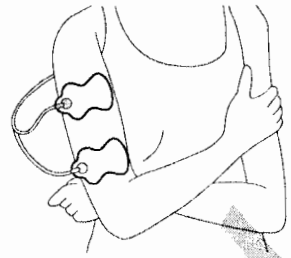


- Polštářky umístěte na obě ramena tak, aby páteř procházela mezi nimi.

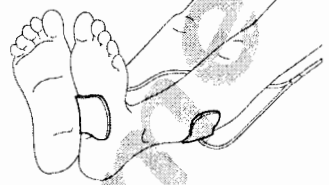




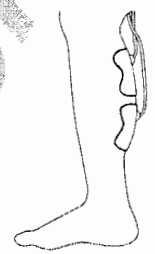
- Přiložte polštářky z obou stran bolestivého kloubu.



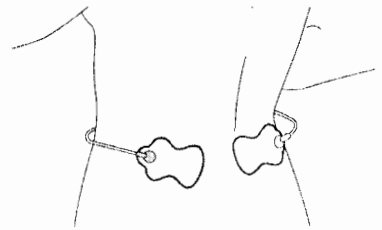
- Oba polštářky umístěte na bolestivé nadloktí.



- Přiložte polštářek na chodidlo, ve kterém cítíte chlad a druhý polštářek na lýtko.
  Pozor! Polštářky neumisťujte zároveň na obě chodidla!



- Přiložte oba polštářky na bolestivé lýtko.

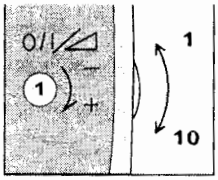


- Připevněte polštářky na spodní část zad tak, aby páteř procházela mezi nimi.

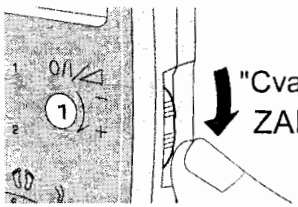
elimed.cz www.elimed.cz

5. Provoz

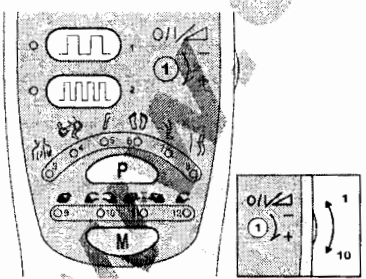
Pozor! Ujistěte se, že jednotlivé součásti jsou dobře propojeny a že polštářky jsou umístěny na té části těla, kterou chcete léčit!
Pozor! Během léčby netahejte za přívodní kablík k elektrodám!
Poznámka: Je-li třeba, otočte kolečkem nastavení intenzity (1-10).



5.1 Léčebný program

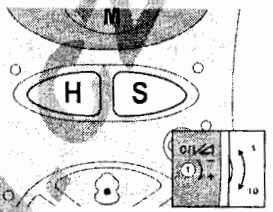


1 Otočte kolečkem zapnuto/vypnuto na úroveň 1.

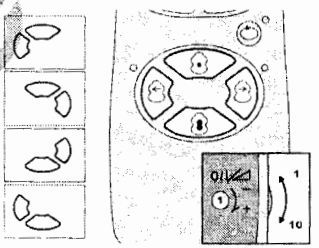


2 Vyberte jeden ze 12 programů dle Vašich obtíží.

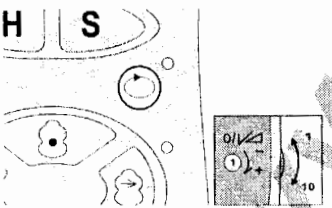
5.2 Nastavení



1 Vyberte režim "Hyper" nebo "Soft". Pro volbu režimu "Hyper" stiskněte na 3 vteřiny tlačítko "Hyper".



2 Zvolte bodové či plošné impulsy - stiskněte nejprve tlačítko volby polštářku W1 (W3) a pro příslušný polštářek pak stisknutím tlačítek W2 (W4) zvolte bodové (plošné) impulsy. Je-li třeba, můžete pro každý z polštářků nastavit různou intenzitu stisknutík tlačítek W1 (W3) a otáčením kolečka nastavení intenzity po straně přístroje.



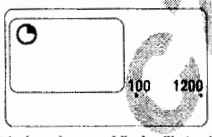
3 Chcete-li spustit předchozí část léčebného programu, stiskněte tlačítko opakovat.



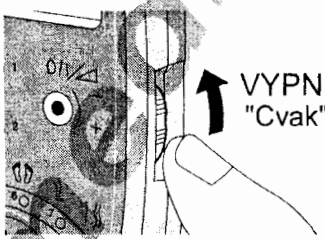
Léčebný program trvá 15 minut.

www.celimed.cz

6. Ukončení léčby a péče o přístroj

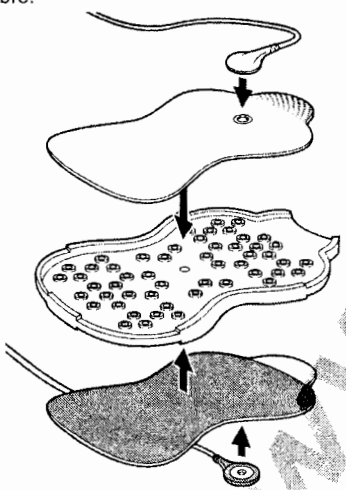


Po 15 minutách se masážní přístroj automaticky vypne.

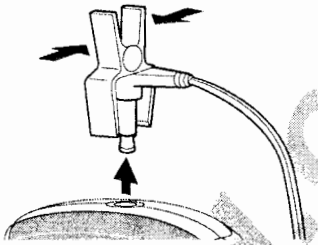


1 V případě potřeby program ukončete a přístroj vypněte.

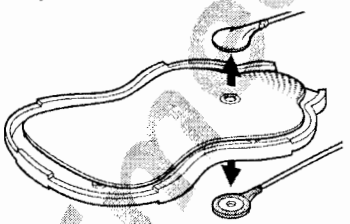
Pozor! Přístroj vždy vypínejte v těchto případech:
- chcete-li změnit léčebný program,
- chcete-li přemístit polštářky,
- pociťujete-li tělesnou nepohodu či máte-li nepříjemný pocit na pokožce
- nepracuje-li přístroj správně či necítíte-li se dobře.



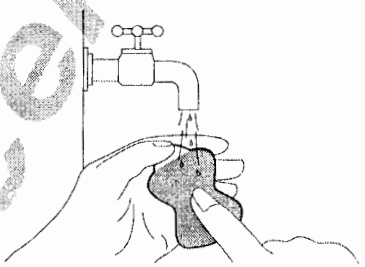
2 Sejměte polštářky a uložte je do držáku polštářků.



3 Stisknutím uvolněte bezpečnostní kolíček a odpojte přívodní kablík od hlavní jednotky přístroje.

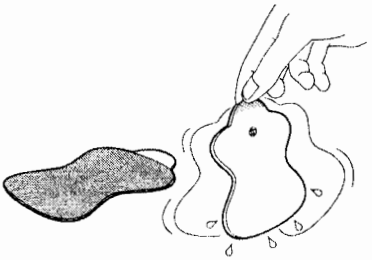


4 Odpojte přívodní kablík od polštářků.

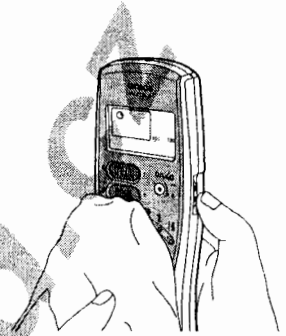


5 Jemně omývejte polštářky pomocí prstu pod pomalu tekoucí vodou asi po dobu 3 vteřin.
Pozor! Nepoužívejte horkou vodu!

www.celim.cz

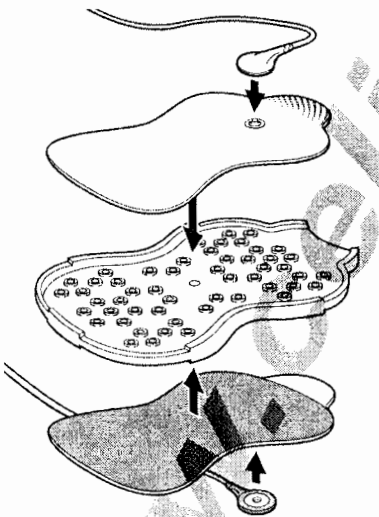


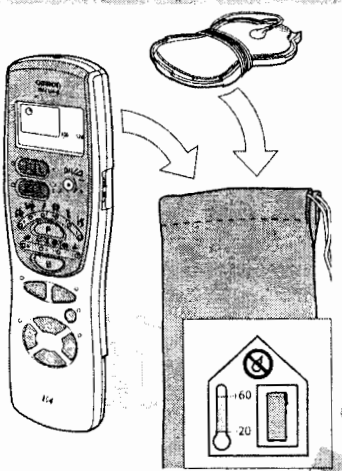
6 Polštářky dostatečně vysušte.
Pozor! Přilnavé povrchy neotírejte!
Pozor! Přilnavé povrchy polštářků nechte na vzduchu oschnout!
Pozor! Polštářky položte při sušení přilnavým povrchem nahoru!



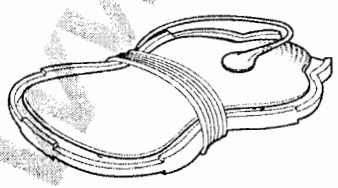
9 K čištění hlavní jednotky přístroje používejte měkký, mírně navlhčený hadřík.
Pozor! Přístroj neomývejte a k čištění nepoužívejte benzín, ředidla či podobná rozpouštědla!

7. Uložení přístroje





7 Připojte k polštářkům přívodní kablík a uložte polštářky do držáku.



8 Přívodní kablík obtočte kolem držáku.

- Masážní strojek a držák s polštářky vložte do měkkého pouzdra.
- Masážní strojek ukládejte na suchém a uzavřeném místě při teplotě v rozmezí -20°C až 60°C.
  Pozor! V případě dlouhodobého skladování (pokud nebudete přístroj používat déle než 3 měsíce) vyjměte baterie!

www.elim.cz

8. Odstranění závad a údržba přístroje

Závada	Příčina	Řešení
Přístroj nelze zapnout	Vložené baterie nejsou správně polarizované	Vložte baterie správně
Přístroj vypne přiliš brzy	Polštářky nejsou správně připevněny ke kůži	Přiložte polštářky na kůži správně
Přístroj vypne v průběhu masáže	Baterie jsou slabé nebo vybité	Vložte dvě nové identické, 1,5V alkalické baterie typu AAA LR03
	15 minutová léčebná perioda uběhla a přístroj vypnul automaticky	Restartujte přistroj nebo jej vypněte
	Přívodní kablík k elektrodám je poškozen	Vyměňte přívodní kablík k elektrodám
Připevnění polštářků na kůži je obtížné	Nebyla sloupnuta průhledná fólie	Sloupněte fólii na přilnavé straně polštářků
	Polštářky byly použity bezprostředně po jejich omytí	Polštářky dostatečně vysušte
	Přilnavý povrch polštářku je poškozen	Vyměňte polštářek
Přilnavý povrch polštářků je lepivý	Během léčby jste se zpotili	Ponechte polštářky přes noc v mrazničce
	Polštářky jste omývali příliš dlouho a/nebo příliš často	
	Polštářky byly uloženy na místě s vysokou teplotou, vlhkostí či na přímém slunečním světle	
Stimulace je slabá	Polštářky nejsou správně připevněny na kůži	Přiložte polštářky správně na kůži
	Polštářky se vzájemně překrývají	Polštářky připevněte znovu tak, aby se nepřekrývaly
	Přívodní kablík k elektrodám není správně připojen	Připojte kablík správně
	Nastavená intenzita je příliš slabá	Zesilte intenzitu otáčením potenciometru
Kůže zrudne, nebo je podrážděná	Přilnavý povrch polštářků je znečištěný nebo suchý	Jemně omývejte polštářky pod pomalu tekoucí vodou pomocí prstu asi 3 vteřiny
	Přilnavý povrch polštářků je poškozen	Vyměňte polštářky

8.1 Údržba přístroje a náhradní díly

- Neprovádějte sami žádné opravy. Vyskytne-li se závada, obraťte se na zákaznický servis či na autorizovaného prodejce výrobků Omron.

8.2 Výměna baterií

- Vyjměte baterie z prostoru pro baterie a vložte dvě nové identické baterie.

www.celimed.cz

9. Technické údaje

Název výrobku	Masážní přístroj OMRON E4 TENS
Model	HV-F128-E
Zdroj energie	3 VDC (dvě 1.5V alkalické baterie typu AAA LR03)
Životnost baterií	Asi 3 měsíce: při pravidelném používání 15 minut denně Asi 2 měsíce: při pravidelném používání 15 minut denně v režimu "Hyper"
Frekvence	Přibližně 1 až 1200 Hz
Spotřeba energie	Přibližně 85 mA
Provozní teplota a vlhkost	10°C až 40°C, 30 až 85% rel. vlhkosti
Skladovací teplota a vlhkost	-20°C až 60°C, 10 až 95% rel. vlhkosti
Rozměry hlavní jednotky přístroje	60 (š) x 199 (v) x 21 (h) mm
Hmotnost	Asi 155 g (včetně baterií)
Příslušenství	Přívodní kablík k elektrodám Sada polštářků Baterie (2 identické 1.5V alkalické baterie typu AAA LR03) Držák polštářků Měkké látkové skladovací pouzdro Návod k obsluze

Technické úpravy jsou vyhrazeny bez předchozího ohlášení.

Typ BF CE = 0197

Pročtěte si pozorně pokyny v tomto návodu k obsluze.

Tento přístroj splňuje předpisy směrnice EU 93/42/EEC (Směrnice pro lékařské přístroje).

Výrobce

OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.
24, Yamanouchi-yamanoshita-cho, Ukyo-ku, Kyoto 615-0084, Japan

Zástupce pro EU

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.
Kruisweg 577
NL-2132 NA Hoofddorp
The Netherlands
www.omron-healthcare.com

Přidružené společnosti

OMRON HEALTHCARE UK LTD.
Opal Drive
Fox Milne, Milton Keynes MK15 0DG
United Kingdom

OMRON MEDIZINTECHNIK
Handelsgesellschaft GmbH
Windeckstrasse 81a
D-68 163 Mannheim
Germany
www.omron-medizintechnik.de

OMRON Satné France
14, rue de Lisbonne
F-93561 Rosny-sous-Bois Cedex
France

DocSimon

DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO UŽIVATELE

Důležité informace týkající se elektromagnetické kompatibility (EMC) :
Tento přístroj vyrobený společností OMRON Healthcare vyhovuje normě ČSN EN 60601-1-2 Zdravotnické přístroje, část1-Všeobecné požadavky na bezpečnost, oddíl 2-Elektromagnetická kompatibilita (EMC).Přesto je však zapotřebí dodržovat následující opatření:
Přístroj nepoužívejte v blízkosti mobilních telefonů nebo jiných zařízení, která vytvářejí silné elektrické nebo elektromagnetické pole. Od těchto zařízení doporučujeme dodržovat minimální vzdálenost 7 m. Je-li vzdálenost menší, ověřte správnou funkci přístroje.

Další dokumentaci v souladu s touto normou IEC60601-1-2:2001 poskytne společnost OMRON Healthcare Europe na adrese uvedené v tomto návodu pro obsluhu. Dokumentace je rovněž dostupná na adrese www.omron-healthcare.com.

Informace týkající se likvidace výrobku:



Tento výrobek, byl uveden na trh po 13.8.2005
Dle zákona č.7/2005 Sb. zajišťujeme jeho zpětný odběr a bezplatnou likvidaci prostřednictvím kolektivního systému společnosti RETELA, s.r.o.. **Nevyhazujte proto tento výrobek nebo jeho části do směsného (komunálního) odpadu. Aktuální seznam sběrných míst zjistíte na: www.retela.cz, e-mail: retela@retela.cz nebo na tel. 251 562 559**